

KOYASAN

December 2023 • Issue No. 250

A Happy New Year, 2024 (6th of Reiwa, the year of Dragon)

Happy New Year to you all!

At the beginning of the year 2024, I would like to extend my best wishes for the New Year and sincerely hope that this year will be a fruitful one for all of you, and that you will be healthy in mind and body.



This year's Chinese zodiac sign is the Year of the Dragon. Let's take a peek at what makes this "Year of the Dragon" so special.

The dragon is regarded as a divine beast in ancient Chinese mythology and is a symbol of the emperor in China. For this reason, the dragon is often attached to things associated with emperors, such as the dragon face = the face of an emperor, the dragon robe = the clothes of an emperor, the dragon shadow = the figure of an emperor, etc. Furthermore, the blue dragon is one of the deities guarding the four directions, in addition to the red sparrow, white tiger, and brown turtle and is said to dwell in the water. It is said that the dragon's cry can call storms and thunderclouds, and that it ascends and flies as a tornado.

The dragon has nine physical characteristics: horns like a deer, head like a camel, eyes like a demon, body like a snake, belly like a mirage (imaginary animal), scales like a carp, claws like a hawk, palm like a tiger, ears like a cow, long beard, and a single upside-down scale under its chin. The dragon hates to be touched by these scales, and it is said that if it is touched, it will fly into a rage. It is also said that the year of the dragon is the year of vigor, growth, and form. The dragon is the only imaginary creature among the twelve signs of the Chinese zodiac, and its image of power and prosperity makes it a symbol of success and power, and symbolizes a year of growth.

What kind of year will this year's Dragon be, given the ongoing problems in Ukraine since 2022, Israel's invasion of Gaza last year, and the many other conflicts that are piling up around the world? Whether this year's dragon will soar high into the sky and play a role in our future growth, or whether it will be even more devastating to the world, even the gods in heaven do not know.

How should we, as Buddhists, view such a world situation? There is no such thing as a "good war" or a "just war". The Dhammapada, which is said to convey the Buddha's words about conflict and the end of conflict, says: "At all times, in this life and in the next, there is no good war. In this world, resentment is not appeased by resentment at any time. It is only by the absence of resentment that resentment is appeased, and this is an eternal truth."

What the Buddha was trying to say in this sutra is that "retaliation only adds fuel to the fire of conflict, and the only way to stop conflict is to deny conflict as a means of conflict resolution." Namu Daishi Henjo Kongo.

Bishop Yuju Matsumoto

Head Minister Koyasan Beikoku Betsuin of Los Angeles

新年のご挨拶

高野山米国別院
主監 松元優樹

皆様、あけましておめでとうございます。

2024 年の年頭に当たり、謹んで新年のご挨拶を申し上げますと共に、今年一年が皆様にとりまして、実り多い年であり、心身ともに健全であります事を心から念じております。

今年の干支は辰年ですね。この「辰年」がどんな特徴を持った年なのか、ちょっと覗いてみましょう。

竜は、古代中国の神話で神獣とされているので、中国では皇帝のシンボルともなっています。そのため、竜顔＝帝王の顔、竜衣＝帝王の衣服、竜影＝帝王の姿など、帝王にまつわるものには竜がつくことが多く、最上級の意で竜を用いることもあります。更に竜は、四神（青竜、朱雀、白虎、玄武）のひとつとされ、水中に棲むと言われています。竜の鳴き声で嵐や雷雲を呼ぶことができ、竜巻となって昇天し飛翔すると言われています。

竜の姿には9つの特徴があり、角は鹿、頭は駱駝、目は鬼、身体は蛇、腹は蟹（想像上の動物）、鱗は鯉、爪は鷹、掌は虎、耳は牛に似ており、長い髭をたくわえ、あごの下に1枚だけ逆さに生えた逆鱗（げきりん）があります。竜はこの逆鱗に触れられるのが大嫌いで、触れられると激昂し、触れたものを即座に殺すとされています。

辰年には、皆が活力旺盛になって大きく成長し、形がととのう年だともいわれているのです。また、「龍」は十二支の中で唯一空想上の生き物であり、竜からイメージする特徴として権力や隆盛の象徴であることから、出世や権力に大きく関わる年、或いは成長の年ともいわれています。

そこで、今年の辰はいったいどのような歳になってゆくのでしょうか。2022 年から続くウクライナ問題、昨年勃発したイスラエルのガザ侵攻、その他多くの紛争が世界中で山積しています。今年の龍が登り龍になって天高く飛翔して、我々の未来への成長に一役買うのか、或いは竜の逆鱗に触れて更に壊滅的な世界情勢になってゆくかは、たとえ天上の神でさえわからないことであると思います。

私たち仏教徒は、このような世界情勢をどのようにと捉えたらいいのでしょうか。戦争自体に「よい戦争」や「正義の戦争」というものは一つもないのです。争いと争いの終息について、釈尊の言葉を伝えていると言われる『法句経』は次のように言っています。

「いかなる時にも、この世では、恨みは恨みによって静まることはない。恨みなきによってこそ恨みは静まる、これは永遠の真理である。」

このお経の中で釈迦さまが言おうとされたのは、「報復は争いの火に油を注ぐだけであり、争いを止める唯一の方法は、紛争解決の手段として争いを否定することである。」ということなのです。合掌

Koyasan Traditional New Year's Decorations

Good luck “Eginu” is in available now for the Year of the Dragon

高野山伝統新年飾り物 吉祥絵絹入荷しました



Treasure ship \$ 15 per piece.

Dragon \$15 per piece.

こんなことがありました

Temple Events – 2023

Fall Ohigan Service

On September 17, the "Autumn Higan Memorial Service" was held at the Betsuin. Since last year, we have been able to hold a Mizu-muke (pour water) in front of the Jizo statue as an offering to our ancestors, which has been greatly appreciated by the visitors. The fact that everyone is happy making offerings is the best proof that your ancestors are happy. The names of the ancestors of those who applied for the service and the names of the deceased were read out and prayed for during the memorial service. After the sermon, those who had ordered a wooden stupa were given the stupas to offer in front of the Mizu-Muke Jizo statue and make a water offering for their ancestors.

秋の彼岸法会

去る9月17日（日）、別院では「秋の彼岸法会」がおこなわれました。

昨年からお地蔵様の前にて水向け塔婆供養ができるようになり、お参りの皆さんから大変喜んでいただいております。皆さんが喜んでくださるということは、いわば皆様のご先祖さまが喜んでくださっているという何よりもの証です。

別院に所属する教会教使の皆さんと共に読経がおこなわれ、お申し込みになられた方々の先祖さまや故人のお名前が読み上げられ、供養がおこなわれました。

導師による法話ののち、参加の皆様はそれぞれお堂内で供養がされたあと、お塔婆をお申し込みの皆様には、それぞれの経木塔婆をお配りし、皆様の手によって水向け地蔵様のところで経木塔婆に水を手向けました。

The 110th Anniversary of the Koyasan Shingon Mission in North America



Bishop Shunnga Kiryu, Director, International Bureau

On October 15, the Koyasan Betsuin held the "110th Anniversary of the Koyasan Shingon Mission in North America". Archbishop Taishin Imagawa, and other important officers from Kongobu-ji, the head temple of the Koyasan Shingon Sect including Bishop Kiryu of the International Bureau and Bishop Takei of the Finance Bureau were invited from Kongon-Ji. The group was accompanied by performances from the Koyasan Kongo Ryu Goeika Association, the Koyasan Religious Dance Association, and Kado Koyasan, the Koyasan Flower Arrangement association in addition to the Daihannya Tendoku Service, a 600-volume reading of the Obaku Tetsugen version of the Daihannya-kyo Sutra.



Kado Koyasan flower laying ceremony by Bishop Koshun Yamagata

immediately set about creating flower arrangements at the Betsuin and the Japanese American Cultural and Community Center.

At the Betsuin, a "five-tiered flower arrangement" was placed in front of the main image. At the JACCC, vases were arranged in the gallery of the flower exhibition hall, and the head flower arranger and other faculty members arranged the flowers with excellent coordination and deftness.

October 14 (Saturday) Ribbon-cutting Ceremony and Rehearsal

The 15 members of the Koyasan High School Religious Department arrived at Los Angeles International Airport in the morning and were treated to lunch by the Betsuin Women's Association upon arrival at the Betsuin and immediately began preparations for the Daihannya Tendoku Service the following day.

At 11:00 a.m., a ribbon-cutting ceremony was held in front of the JACCC to mark the opening of the flower arrangement exhibition, dance, poetry, and flower arrangement classes, with the following presen: Archbishop Imagawa, Religious Director; Mr. Takei, Director of Finance; Bishop. Kiryu, Director of International Affairs; Ms. Yamagata, Director of Flower arrangement; Ms. Shimizu, President of the Koyasan Kongo School of Goeika; Mr. Komurasaki, Grand Master of the Koyasan Religious Dance Association; and Ms. Watts, President of the JACCC. The Koyasan Special Flower Exhibition, Koyasan Kado Flower Arrangement Class, Kongo School Poetry Workshop, and Koyasan Religious Dance Workshop were also held.

At the Koyasan Betsuin, on the other hand, the main hall was solemnized in preparation for the main event the next day, with the cooperation of Koyasan staff, former and present ministers of the Betsuin, and a rehearsal was held. Thirteen religious studies students from Koyasan High School received special training in the Dainhannya Tendoku service under the guidance of Reverend Kaminishi Ryozen (Abbot of Saishoin Temple in Okayama Prefecture and member of the religious council), who would serve as the taiko master for the ceremony.



Daihannya Tendoku by Koyasan High School students



Great performance by Kongo Ryu Goeika instructors!

At the beginning of the service, the Koyasan Religious Dance Society offered a performance of "Kongo". Six young women from the U.S. Betsuin, were adorned in Chihaya costumes and offered "Lantern Flowers" before the principal deity of the Betsuin while the priests chanted the Rishu-kyo Sutra. A flower offering ceremony was followed led by the head of the Koyasan Kado flower arrangement school, Ms. Yamagata, and the faculty members.

Then the Hannya Shingyo (Heart Sutra) was chanted to the accompaniment of the dynamic taiko drumming (by Reverend Ryuzen Kaminishi), and the Daihannya Tendoku service finally got underway. The local parishioners who attended the service were moved by the beautiful sound of the chanting which they were hearing for the first time, and some even had tears in their eyes.

The audience was immediately enlivened by the energetic voices of the high school students chanting, "Dai-han-nya-haramitachi kyo, ..."



Offerings by Young Women Volunteers in LA



Goma Ceremony by Rev. Goto, Deputy International Bureau



Former Ministers of the Betsuin and Ministers from Japan Participate in the Service

The proceedings followed with chanting of various mantras and dedication of prayers and concluded with another performance by the Koyasan Religious Dance Association with the Koyasan Kongo Ko Goeika group dedicating the "Goby-mae" dance.

Richard Narumi (President of the U.S. Betsuin), representing Daishi followers living on the North American continent, gave an address of thanks to the foreign visitors from Japan at the conclusion of the service.

110th Anniversary Ceremony



Splendid Dances by Koyasan Religious Dance Society

+

The ceremony Commemorating the “110th Anniversary of the Koyasan Shingon Mission in North America,” which followed the service, opened with the dedication of "Henjo-son" by the Koyasan Religious Dance Association and the Koyasan Kongo-ryu Goeika group, followed by a congratulatory address by Abbot Hasebe Shindo, the head of Kongobu-ji and chief abbot of Koyasan Shingon-shu, which was read by Archbishop Taishin Imagawa on behalf of the participants in the hall. (To be published in a separate article)

Next, the Honorable Kenko Sone, Consul General of Japan at the Consulate General of Japan in Los Angeles, delivered a congratulatory message, followed by a congratulatory message from Reverend William Briones, President of the Los Angeles Buddhist Temple Federation (LABTF), read by Reverend. Junkyo Murakami, Jodo Shinshu Hongwan-ji Los Angeles Betsuin.



**Certificate of Appreciation from Bishop Kiryu,
Director of International Affairs 6**



Hon. Kenko Sone, Consul General of Japan in Los Angeles

The Director of the International Bureau, Bishop Shunga Kiryu, then presented letters of appreciation from Kongobu-Ji to those who have contributed over the years to the establishment of our religion on the North American continent and to the protection and management of the temples where our religion has been practiced. (To be published in a separate article)

The recipients of the Certificate of Appreciation are as follows

Koyasan Betsuin

The late Bishop Seytsu Takahashi (the 4th Betsuin Shukan),

Received on behalf by: Ms. Frances Nakamura (the recipient's eldest daughter),

The late Bishop Ryosho Sogabe (the 5th Betsuin Shukan)

Received on behalf by: Mr. Takafumi Sogabe (the recipient's eldest son),

Northern California Koyasan Keigenji Temple

The late Mr. Hatsuno Sunahara (Founder of Keigenji Temple)

Received on behalf by: Mr. Ben Sunahara (grandson of the recipient),

The late Ms. Rie Yamamoto (founder of Keigenji Temple),

Received on behalf by: Ms. Karen Yamamoto (granddaughter of the recipient)

Seattle Koyasan Buddhist Church

Mrs. Akiko Narisawa (long standing member)

Received on behalf by: Rev. Taijo Imanaka (Chief Minister of Seattle Koyasan)

The late Mr. Haruo Kajiware (former President of the Board)

Received on behalf by: Mr. Idris Beauregard (President of Seattle Koyasan)

The late Mrs. Masako Nagano (former chairperson of the Women's Association of Koyasan),

Received on behalf by: Mr. Idris Beauregard (President of Seattle Koyasan)

JACCC Art Director

Mr. Hirokazu Kosaka (for his many years of dedicated service to the U.S. Betsuin).

Mr. Edward Takahashi (eldest son of the late Bishop Seytsu Takahashi).

Presented to Mr. Edward Takahashi for his donation of Rishu-kyo Scrolls to Shingon Buddhism U.S.A.

Following the certificate of appreciation ceremony, there was a dedication of the congratulatory dance "Hoetsu Kangi no Gowasan" to celebrate the successful conclusion of the Service and ceremony. The mood of the ceremony reached its climax with the dance performed by all the members of the Koyasan Religious Dance Association and the chanting by all the Koyasan Kongo Ryu chanting teachers, with some in the audience singing along.

The ceremony concluded with a few words of thanks from Richard Narumi, President of the Koyasan Betsuin.

Luncheon at the Japanese Garden of the JACCC

The 110th Anniversary Luncheon was held at the Japanese Garden of the JACCC for all the service participants from Japan and the local congregation. The atmosphere was peaceful and relaxed, a chance to celebrate after the service. The event began with words of gratitude from Bishop Kiryu from Koyasan, followed by introductions of guests from Japan and local attendees by Bishop Yuju Matsumoto of the Koyasan Betsuin.

The fun-filled party concluded with the Sanbon-jime by Rev. Yuei Goto, Deputy Director General of the International Bureau. Each table was decorated with centerpieces arranged by Koyasan flower arrangement teachers and at the end of the party, all the flowers were taken home as souvenirs by those who wished to take them home.



The luncheon was fully booked



Koyasan Kongobu-ji officers with Consul General Sone

October 16 Fun for High School Students

On October 16, after their participation in the 110th Anniversary celebration, the religious studies students from Koyasan High School took the Los Angeles subway to Universal Studios and enjoyed the attractions to the fullest until closing time, spending a meaningful time.

October 18 Conclusion of Festivities

After completing the 110th Anniversary celebrations, the remaining staff members from the head temple stopped by the Betsuin before departure, chanted at the main hall, and departed for Los Angeles International Airport to fly back to Osaka.

~~~~~

Congratulatory Message for the Service and Ceremony Commemorating the 110th Anniversary of the North American Mission

On the occasion of the 110th anniversary of the mission to North America, I would like to offer my congratulations. In 1909, Rev. Shutai Aoyama, under the orders of His Holiness Abbot Yuhan Mitsumon of Koyasan, landed in the port of San Francisco to inspect the religious situation and Shingon Missionary Work in North America, marking the first step of our missionary work in North America. This was the first step of our mission to North America. Later, in 1910, he went to work on a plantation in San Jose, California. I am told that he began his missionary work with a picture of Odaishi-sama hanging in the room where he lived.

In 1912, he moved to Los Angeles, and in 1912, he and his followers erected a small building on the outskirts of Los Angeles, where he received a scroll from Koyasan Head Temple with a painting of Odaishi-sama. He established "Koyasan Daishi Church" as a base for missionary work in the United States.

The missionary activities that followed are beyond description, and I can only imagine how hard his efforts must have been. Since then, through the efforts of many Ministers, Members, and others involved, 110 years have passed, and we are able to celebrate today's Service and Ceremony.

I would also like to express my sincere gratitude to Bishop Yuju Matsumoto of Koyasan Beikoku Betsuin of Los Angeles, President Mr. Richard Narumi, members of the Board and Cabinet, and all others involved for their efforts up to today. This year marks the 1,250th anniversary of the birth of Kobo-Daishi. At Koyasan, we held Great Services from May 14 to July 9 to celebrate the birth of Odaishi-sama.

Not only Japanese parishioners but also many foreign visitors came to Koyasan. This reminded me once again of the greatness of Odaishi-sama's legacy.

I would also like to thank you again for the donation of money to celebrate the birth of Odaishi-sama from Beikoku Betsuin in July this year.

I would like to conclude my congratulatory address by asking for the continued support of all of you gathered here today and all those involved in the mission for the next 150 to 200 years.

I would like to extend my congratulations to you all.

Chief Abbot of Kongobuji Temple
High Priest of the Koyasan Shingon School
Abbot Shindo Hasebe
Delivered by Archbishop Taishin Imagawa

PRAYER FOR DAIHANNYA TENDOKU GRAND SERVICE



I respectfully address myself to Dainichi Nyorai, the Master of the Teaching of Shingon School, and to the sages of both the Vajrayana and Gharba Gosha realms. In particular, I address myself to Māvairocana Tathagata, the principal deity of this temple, and to Kobo-Daishi, who has entered into eternal Meditation. And to all the three treasures that are omnipresent in this universe.

The Great Prajnaparamita Sutra is the mother of the wisdom of the three generations of Buddhas (past, present, and future), and is the raft that saves all sentient beings from suffering.

The teaching of Prajnaparamita, "Emptiness is not different from matter," enables sentient beings to emerge from the darkness of the long night.

And because "Matter is not different from emptiness," sentient beings can enter the state of Nirvana.

Furthermore, when "Prajna" is praised, the heavenly deities living in the upper worlds come to praise it, and when Prajna's wonderful teachings are addressed, sentient beings living in the lower worlds soar to their ears.

Thus, when the wind of detachment from all attachments blows, all sentient beings living in kāma-dhātu and rūpa-dhātu can be spared from the suffering of the five signs that appear just before death, which comes at the end of long life.

In addition, when moistened by the wonderful water that gives all wisdom, all the dragon deities living in the inner and outer seas can be weaned from the sorrow caused by the physical pain of the three fevers.

In addition, the good medicine of immortality in Mount Horai can extinguish the waves of the ocean for ten thousand miles.

The wondrous action of immortality in the heavens covers the clouds of the thousand-mile-long Blue Mountain.

Therefore, everyone can reach his or her desire, and any person can accomplish his or her wish.

111 years ago, the Rev. Shutai Aoyama, the first minister of the Koyasan Shingon sect in North America, established the Koyasan Daishi Church in Los Angeles, after enduring many hardships and difficulties that are beyond description. This was the beginning of our missionary work on the North American continent. Since then, more than sixty successive missionaries have continued to protect the temple and the Buddhist Dharma, and today the missionary work of Koyasan Shingon Esoteric Buddhism in North America is flourishing and the light of the Shingon Dharma is shining here.

Kobo-Daishi said, "The teachings of Buddha are spread by people. "

Looking back on the history of the propagation of Esoteric Shingon Buddhism, I would like to express my heartfelt gratitude on behalf of the Koyasan Shingon Shu for the great work that has been accomplished over the past 100 years of hardship and suffering by all the ministers and other Daishi followers who lived and are living in the United States.

This year also marks the celebration of the 1,250th anniversary of the birth of Kobo-Daishi. Therefore, today, we are pleased to welcome the delegations of the North American Diocesan Ministers of Koyasan Shingon Sect, the officers of the Koyasan Kongo Buji Head Temple, the Kongo-Ryu Goeika Representative, Kado Koyasan Flower Arrangement Representative, and the Representatives of Koyasan Religious Dance Association, as well as past ministers, and many Daishi followers from all over the U.S.

We reverently solemnize the altar area, chant Sanskrit Gatha, practice the secret teachings of Yoga, and perform the Great Service of recitation of the six hundred scrolls of the Mahāprajñāparamita Sutra. This service is performed to pray for the further development of Shingon Esoteric Buddhism for the next 100 years. It is a great honor for us to be able to perform this service, and we are very excited to be able to participate in the grand ceremony of the North American Diocese today. Therefore, we pray for the following.

First, we would like to express our gratitude to all the ministers for their tremendous missionary activities to date, and second, we pray for the further growth and development of our overseas missionary activities.

We pray that you, Great Master Kobo-Daishi, will look down through a scope from the clouds of Tūṣita, the Tosotsu-Ten, where you are currently practicing the Dharma, and watch over us.

May all beings be in harmony and all people be happy.
May the sun and moon be clear and bright, and may the wind and rain rotate in their proper time.
May the Dharma pleasure be doubled for Kobo-Daishi.
May the mountains be tranquil and may esoteric Buddhism flourish even more.
May all the Buddhists in the ten directions be safe in their homes and may they all live long lives.
May all sentient beings in the world benefit equally.
October 15th , 2023

The Prayer dedicated by Archbishop Taishin Imagawa
The Archbishop of Koyasan Shingon Mission
The Executive Director of Kongo Buji Head Temple

DHARMA TALK by Bishop Shunga Kiryu

Hello everyone. My name is Bishop Shunga Kiryu, Officer in charge of the Educational Department of Koyasan Shingon Mission and Director of the International Bureau. I would like to take this opportunity to thank you for your kind attention. First of all, I would like to congratulate you on the 110th anniversary of the Koyasan Shingon Missionary in North America. I would like to extend my sincere congratulations to you.

Although it is easy to say that it has been one hundred and ten years, the history of Koyasan Shingon Buddhism in the United States has been a long and difficult one.

It is said that Rev. Shutai Aoyama, a young Shingon priest, founded Koyasan Daishi Church in Elysian Park, Los Angeles, in 1912.

The church moved from Elysian Park to a new location twice, eventually finding a site in the center of the Japanese district, where it became the Koyasan North American Betsuin three years before World War II.

Koyasan Shingon Sect and the head temple are very grateful and honored to be able to continue its activities as a central and important presence in the Japanese community to this day.

The history of Koyasan Shingon Buddhism on the North American continent is also the history of the Koyasan North American Betsuin.



Kobo-Daishi, Odaishi-sama, the founder of Shingon Buddhism, brought the teachings of Esoteric Buddhism, which he received them directly from Keika Wajo in the Tang Empire, now China, to Japan, determined to save the people of Japan in response to his Master's legacy. He brought the teachings back to Japan and brought happiness to many people.

The inexhaustible vow of the Master, "Saiseiri-jin," lives on with him even after Odaishi-sama has entered into eternal zen meditation, and his vow has been passed down through the generations.

On the North American continent, as many as sixty successive Ministers have defended the Shingon teachings, spearheading Keika-Ajari's directive to spread esoteric Buddhism to the East. It is no exaggeration to say that the prosperity of the Koyasan Shingon Mission in North America today is the fruit of the blood, sweat, and tears of all of you who live and have lived in the United States, who have stubbornly believed in and upheld the teachings of the Odaishi-sama.

The celebration puja held today at the Koyasan American Betsuin was a service to offer thanks and gratitude to Odaishi-sama and the successive generations of ministers on the North American continent, and to pray for the further protection and development of the missionary work on the North American continent and its continued prosperity in the future. And we also prayed for world peace.

Through the merits of this wonderful service, we pray for the blessings of Odaishi-sama to the members of the temples in the U.S. and to all those who believe in Odaishi-sama. I also pray with all my heart for your continued happiness and the deepening of your faith.

Namu Daishi Henjo Kongo

Tour Members from the Head Temple 本山関係者御一行様

本山役員	宗務総長	今川泰伸	僧正	Archbishop Taishin Imagawa
Officers	財務部長	竹井成範	僧正	Bishop Seihan Takei
		竹井悦子	様	Mrs. Etsuko Takei
	国際局長	桐生俊雅	僧正	Bishop Shunga Kiryu
	国際局長代理	後藤友栄	僧正	Rev. Eiyu Goto
御詠歌	詠監	清水教雄	僧正	Bishop Kyoyu Shinizu
Goeika	詠監	岩田賢栄	僧正	Rev. Kenei Iwata
	合唱団長	佐藤秀研	僧正	Rev. Shuken Sato
	合唱団	楠本隆幸	僧正	Rev. Ryuko Kusumoto
	合唱団	清水善雄	僧正	Rev. Zenyu Shimizu
舞踊		小紫慎子	先生	Grand Master Makiko Komurasaki
Goeika Dance		三好明美	先生	Grand Master Akemi Miyoshi
		吉原昌子	先生	Grand Master Masako Yoshihara
		近藤佳子	先生	Grand Master Keiko Kondo
		中野祐珠	先生	Grand Master Yuju Nakano
華道	華務長	山縣弘俊	僧正	Bishop Koshun Yamagata
Koyasan Flower Arrangement		岩崎由加利	先生	Master Yukari Iwasaki
		竹沢弘瑜	先生	Master Koyu Takezawa
		谷本衣観	先生	Master Ekan Tanimoto
		十時安奈	先生	Master Anna Totoki
		市川雅子	先生	Master Masako Ichikawa
		谷本弥生	先生	Master Yayoi Tanimoto
参与・随喜	国際局参与	高橋隆岱	僧正	Rev. Ryutai Takahashi
Honorary Participants	国際局参与	松井真海	僧正	Rev. Shinkai Matsui
		松井誓	様	Mrs. Chikai Matsui
	国際局参与	中谷昌善	僧正	Rev. Shozen Nakatani
	高野山大学教授	伊藤佳世子	先生	Prof. Kayoko Ito
	高野山大学教授	森本敦子	先生	Prof. Atsuko Morimoto

職員	教宣課課長	井上聖憲	僧正	Rev. Seiken Inoue
Staffs	国際局課長	素和 博	様	Mr. Hiroshi Sowa
	教宣課	星島光邦	僧正	Rev. Koho Hoshijima
	教宣課	新治秀晃	僧正	Rev. Shuko Shinji
	法会課	目黒照典	僧正	Rev. Shoten Meguro
	国際局	稲葉滋順	僧正	Rev. Jijun Inaba

Priests From Japan 随喜参列僧正

美松 寛昭 僧正 Rev. Kansho Mimatsu	慈氏 周豊 僧正 Rev. Shuho Jishi	岩澤 匡観 僧正 Rev. Kyokan Iwazawa	中谷 昌善 僧正 Rev. Shozen Nakatani
細川 泰秀 僧正 Rev. Taishu Hosokawa	加古 啓眞 僧正 Rev. Keishin Kako	渡辺 全久 僧正 Bishop Zenkyu Watanabe	今村 純訓 僧正 Rev. Junkun Imamura
宮田 諦詮 僧正 Rev. Taisen Miyata	上西 隆全 僧正 Rev. Ryuzen Uenishi	慈氏 周快 僧正 Rev. / MD Shukai Jishi	木原 大智 僧正 Rev. Daichi Kihara

Priests from US 北米開教師

今中 太定 僧正 Rev. Taijo Imanaka	重満 明鏡 法尼様 Rev. Myokyo Shigemitsu	美松 寛芳 僧正 Rev. Kanpo Mimatsu	フィンチ 興彰 僧正様 Rev. Kosho Finch
--------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------	---------------------------------

Students from Koyasan Highschool 高野山高等学校宗教科生徒

小坂 泰雅坊 Taiga Kosaka	杉山 了仁坊 Ryonin Sugiyama	齋藤 仁宣坊 Ninsen Saito	野上 明永坊 Myoei Nogami
田中 空紹坊 Kusho Tanaka	柳原 龍太坊 Ryutai Yanagihara	土師原 秀旺坊 Shuo Hajihara	三枝 潤晃坊 Junko Saegusa
井上 陸玄坊 Rikugen Inoue	中嶋 啓人坊 Keinin Nakashima	立石 智空尼 Chiku Tateishi	袁 照善坊 Shozen Yuan

縫谷 桜雅坊
Oga Nuiya

Chihaya Volunteers 米国別院 千早装束 (6名)

Miss Natjedah Durand	Miss Briana Lee	Miss Haruka Wake	Miss Risa Kurashina
Miss Terra Lynn Tokiwa	Miss Miyako Noguchi		

承 仕 (Assistants)

転法輪寺 (鹿児島) 副住職 Tenporin-ji Temple (Kagoshima)	松元 大宗 僧正様 Rev. Taiso Matsumoto
--------------------------------------------------	-----------------------------------

北米教区 権教師・教会教使

権教師	江尻	観栄坊	Kanei Ejiri
権教師	パリス	智教坊	Chikyo Paris
権教師	ポッター	真亮坊	Shinryo Potter
権教師	ヴォング	永純坊	Eijun Vuong
教会教使	櫻井	法馨坊	Hosho Sakurai
教会教使	キニー	慧明坊	Emyo Kinney

教会教使	シャフル	覚眞坊	Kakushin Schafle
教会教使	リャウ	智全坊	Chizen Liao
教会教使	マックイリン	勇道坊	Yudo McQuillin
	ウェイザー	寂宝坊	Jakuho Weiser
	ストーリー	太海坊	Taikai Stolle

10月13日（金） 華道高野山生け込み

山縣弘俊華務長を中心とする華道高野山教授陣と本山教宣課職員は、午前4時45分にホテルを出発し、専用バスにてロサンゼルス花市場に向かった。ロサンゼルス花市場は、世界有数の花市場で、全世界から花が集められ、日本では見ることができない花も数多く見ることができる。その中から華道高野山にふさわしい花材を厳選し、ピックアップトラック2台分の花材を仕入れ、早速米国別院と日米文化会館（JACCC）で生け込みに掛かった。米国別院では本尊前に「五段花」が活けられ、法会会場が一段と引き締まった。また、JACCCでは、華展会場のギャラリーに花器が並べられ、華務長以下教授陣が見事な連携と手際の良さで花を活けた。

10月14日（土） テープカット・リハーサル

午前中にロサンゼルス国際空港に到着した高野山高等学校宗教科団員総勢15名は、別院到着後別院婦人会の昼食接待を受け、早速翌日の法会に向けての準備に取り掛かった。

一方午前11時には、JACCC前にて今川宗務総長、竹井財務部長、桐生国際局長、山縣華務長、清水高野山金剛流詠歌教師会長、小紫高野山宗教舞踊会大師範、ワットJACCC理事長等により華道展、舞踊、詠歌、華道の各教室オープニングのテープカットがおこなわれ、「華道高野山特別華展」「華道高野山華道教室」「金剛流御詠歌講習会」「高野山宗教舞踊会講習会」が開催された。

かたや高野山米国別院では、翌日の本番に向け本山職員、元開教師、現任開教師が協力して道場荘厳がおこなわれ、リハーサルでは音響・照明も加わり、綿密な打ち合わせがおこなわれた。また、高野山高等学校の宗教科生徒13名は、翌日の太鼓師を務める上西隆全師（岡山県・最勝院住職・宗会議員）の指導のもと、大般若経転読の特訓を受け、息の揃った作法で準備万端の様子であった。

10月15日（日） 本番当日・法会

午前9時30分、本山役員、訪問団、元開教師、現任開教師、高野山高等学校生徒、及び法会参加者、参列者と共に写真撮影がおこなわれ、法会の雰囲気は一気に高まった。

9時45分、「集会の鐘」を合図に別院2階大師堂において故実者により披露株が読み上げられ、総勢69名の法会職衆・随喜参列・参加者が隊列を組んで行道がおこなわれた。

行道は、別院本堂正面にて2行に分かれ、「露路之偈」を唱えたあと再び1行になり、高野山金剛講米国別院支部講員による宗歌「いろはうた」が唱えられる中、厳かに堂内へ入り内陣に進んだ。

法会の始まりには高野山宗教舞踊会により、弘法大師第一番「金剛」の詠舞奉納があった。また、職衆の唱える理趣経の中、米国別院の若手信徒六名が千早装束を身につけ、本尊の御前に「燈華」を供えた。続いて華道高野山の山縣華務長と教授陣による献花式が厳かにおこなわれた。

高野山真言宗の北米開教の歴史は、初代開教師であった青山秀泰師から始まり、60数名の開教師たちと、米国へ移民した日系パイオニアたちの血の滲むような努力により、今日まで綿々と受け継がれてきた。今川泰伸宗務総長は、この歴史を踏まえ心からの感謝の意を表する「慶讃文」（別稿掲載）が読誦され、会場内スクリーンには英文で今川総長の慶讃文が映し出された。

慶讃文の後には、会場の雰囲気が変わり、太鼓（上西隆全師）の豪快な太鼓に併せて般若心経が唱えられ、いよいよ大般若転読法会がスタートした。導師で登壇した桐生国際局長の朗々たる大般若の表白が唱えられ、法会に参列した現地の檀信徒は、初めて耳にする美しい声明の響きに感動し、目に涙を浮かべる人も見られた。

導師の大般若転読を機に、北米開教師、及び高野山高等学校宗教科生徒による大般若転読が開始され、元気あふれる高校生の「だーいはんにやはらみたきょう、・・・」の声に会場は一気に盛り上がった。会場に訪れた檀信徒は、初めて見る大般若転読の様子にすっかり心を奪われ、身を乗り出して見学していた。

大般若転読が終了し、諸真言、至心回向と次第が進み、導師の下禮盤の後に、再び高野山宗教舞踊会と高野山金剛流詠歌教師により、詠舞「御廟前」が奉納された。

集会所に戻った導師・職衆・随喜参列僧正に、北米大陸在住の大師信徒を代表して、鳴海リチャード氏（米国別院理事長）が謝辞を述べ、法会は終了した。

110 周年式典

法会に続いておこなわれた「北米大陸開教 110 周年記念式典」では、高野山宗教舞踊会と高野山金剛流詠歌教師による「遍照尊」の奉納で幕を開け、続いて総本山金剛峯寺座主・高野山真言宗管長、長谷部真道猊下からの祝辞が、今川泰伸宗務総長の代読で会場の参列者に披露された。（別稿掲載）

続いて、来賓を代表して

在ロサンゼルス日本国総領事館、曽根健孝総領事より祝辞があり、続いてロサンゼルス仏教会連合会（LABTF）会長ウィリアムブリオネス師の祝辞メッセージを浄土真宗本派本願寺ロサンゼルス別院の村上順響師が代読した。

続いて桐生国際局長より、長年に亘り我宗の北米大陸開教に深い理解と開教寺院の護持運営に貢献尽力された貢献者に本山より感謝状が手渡され、祝辞があった。（別稿掲載）

感謝状授与者は以下のとおり。

高野山米国別院

故高橋成通師（第四代米国別院主監）	代理受取人 フランシス仲村女史（受者の長女）
故曽我部了勝師（第五代米国別院主監）	代理受取人 曽我部タカフミ氏（受者の長男）

北加高野山恵原寺

故砂原ハツノ氏（北高野山恵原寺創始者）	代理受取人 砂原ベン氏（受者の孫）
故山本利恵氏（北高野山恵原寺創始者）	代理受取人 山本カレン氏（受者の孫）

シアトル高野山仏教会

成澤昭子氏（護持信徒）	代理受取人 今中太定師（シアトル高野山主任開教師）
故梶原春雄氏（元理事長）	代理受取人 Mr. Idris Beauregard（シアトル高野山理事長）
故永野正子氏（元婦人会長）	代理受取人 Mr. Idris Beauregard（シアトル高野山理事長）

JACCCアートディレクター

小阪博一氏（永年にわたる米国別院への献身的貢献）。

真言USA（米国高野山真言宗）への理趣経軸寄進

高橋エドワード氏（第四代主監故高橋成通師長男）。

感謝状授与式に続き、今回の法会・式典が無事終了した事を寿ぎ、祝儀舞踊「法悦歓喜和讃」の奉納があった。今回の法会に参加した高野山宗教舞踊会全員による舞踊と、高野山金剛流詠歌教師全員の奉詠により、会場内からは詠歌と一緒に口ずさむ人もおり、式典のムードは最高潮に達しました。

式典の最後は、鳴海リチャード米国別院理事長により謝辞が述べられ会は終了しました。

昼餐会（於：JACCC 日本庭園）

日本からの法会参加者全員と現地日系信徒の 110 周年記念昼餐会が、JACCC（日米文化会館）の日本庭園にてされました。法会・式典から一転して和やかな雰囲気の中で会は進行、桐生国際局長による出席者全に対するねぎらいの言葉で始まり、続いて松元優樹師（高野山米国別院主監）による日本からの来賓紹介、地元出席者の紹介がおこなわれ、地元のラテン系ミュージックが演奏される中、おしゃべりと笑い声の渦で楽しい食事会となりました。

最後に、後藤友栄国際局長代理による三本締めで、楽しかったパーティーは威勢良く締めくくられ、各テーブルには、華道高野山教授陣が活けたセンターピースが飾られ、会の終了時には全ての花がお土産として希望者によ持ち帰られました。

10月16日 高校生のお楽しみ

法会が終了した16日、今回職衆として参加した高野山高等学校宗教科生徒は、ロサンゼルス地下鉄を利用してユニバーサルスタジオへ出かけ、閉園時間まで思う存分アトラクションを楽しみ、有意義な時間を過ごした。

また、本山からの一行は一部の職員を後片付け部隊として現地に残し、一路関西空港へ向かいロサンゼルスへ後にした。

10月18日 全員撤収

全ての日程を消化し、撤収作業を終了した残りの本山職員は、出発間際に別院に立ち寄り、本堂でご法楽を捧げたのち、ロサンゼルス国際空港へ出発、一路関西空港に向け飛び立った。ロサンゼルスから関西空港への帰りの便の飛行時間はおよそ12時間。長旅の疲れはあるものの、次の仕事へ向けて関西空港から祖山高野山へと向かった。

~~~~~

# 高野山真言宗北米大陸開教百十周年記念 大般若波羅蜜多經六百卷開眼轉読大護摩法会慶讃文

謹み敬って真言教主大日如来、両部界會諸尊聖衆、殊には本尊聖者摩訶毘盧遮那如来、別いては座禪入定遍照金剛、総じては佛眼所照微塵刹土一切三宝の境界に白して言さく。

夫れ、大般若經と者、三世諸佛正覺の智母、一切衆生度苦の船筏也。空即是色の故に長夜の闇を出でて、色即是空の故に涅槃の境に応ず。称歎般若の砌には上天首を傾け来たり、演説妙文の場には下界耳を聳て集まる。この故に、無相の風、高く扇いで、欲天色天の有情、皆五衰摩滅の苦しみを免れ、実智の水、しばしば潤して、内海外海の龍神、悉く三熱痛身の悲しみを離る。蓬萊不死の良薬は、万里滄海の波を隔つ。天上莫耆の妙用は、千里青山の雲を覆う。誰人か望みを達せん。いずれの輩か思いを遂げん。

伏して惟るに、今を去ること老百老拾老年、高野山真言宗初代北米開教師青山秀泰僧正は、筆舌に尽くし難し艱難辛苦の末に高野山大師教会をこの地に建立、これを以て我宗北米大陸開教のはじめとなす。爾来、綿々脈々たる歴代開教師六十有余名による伽藍護持・佛法護持により、今日の北米開教伝道は遂に花開き、真言秘密の法燈茲に輝けり。

弘法大師曰わく、夫れ仏法は人によって興ると。當に、真言密教伝道の歴史を顧みるに、粒粒辛苦百十年、開教師各位をはじめ、米国在留の大師信徒各位が達成されし洪業に対し、宗団を代表して此処に満腔の謝意を表し奉る。時に本年は、高祖弘法大師御生誕千二百五十年慶讃の御年なり。本日此処に、高野山真言宗北米教区国際布教師はじめ、高野山真言宗内局役員及び金剛流御詠歌、華道高野山、高野山宗教舞蹈会代表団、併せては歴代開教師各位参集のもと、数多の全米大師信徒の参会を得て恭しく壇上を莊嚴し、梵唄を奏し瑜伽の秘法を修して、真言密教の次の百年の計を凝らして、大般若波羅蜜多經六百卷轉読大法会を厳修し奉る。衲等の慶びこれに過るものなし。今日この北米教区の盛典に列する感懷また一入なり。

しかれば即ち、一つには報恩謝徳の誠を致し、二つには海外開教宣布の更なる隆昌発展を祈念し奉る。

希くは、高祖大師微雲管裡に在しまして我等末徒に冥鑑を垂れ給わんことを。

|      |      |
|------|------|
| 萬邦共和 | 諸人快樂 |
| 日月清明 | 風雨順時 |
| 高祖大師 | 倍增法樂 |
| 諸山靜謐 | 紹隆密教 |
| 十方檀越 | 家内安全 |
| 参詣衆庶 | 息災延命 |
| 乃至法界 | 平等利益 |

惟時 二千二十三年十月十五日

総本山高野山金剛峯寺執行長  
高野山真言宗 宗務総長  
権大僧正 今川泰伸

## 北米開教百十周年記念法会 式典 祝辞

北米開教百十周年にあたり一言お祝い申し上げます。

顧みますと、一九〇九年、青山秀泰師が高野山管長密門宥範猊下の命を受け、北米宗教事情視察と開教のため、米国サンフランシスコの港に上陸されたところから北米開教の第一歩を踏み出しました。

その後、一九一〇年、カリフォルニア州サンノゼの農園にての労働に従事して、その一室に大師尊影を奉祀し、布教宣伝を始めたと聞いております。その後、居をロサンゼルスに移し、一九一二年、賛同の信徒と共にロサンゼルス市郊外に一つの草堂を建立し、大師尊影一軸を下付されたことにより本尊として奉安し米国布教の拠点として高野山大師教会を発足されました。その後の開教は筆舌に尽くしがたく、そのご苦労たるや如何ばかりかと思うところでございます。それ以降、多くの開教師、檀信徒、関係各位のご尽力により百十年という星霜を経て、本日の法会を迎えることができたわけでございます。また、米国別院松元優樹主監をはじめ、リチャード鳴海理事長、理事の皆様、関係各位の皆様には本日までのご尽力に、衷心より有り難く厚く御礼申し上げます。

本年は、弘法大師ご誕生一二五〇年の節目の年でもございます。高野山に於きましても、五月十を四日から七月九日まで、ご誕生大法会を執行致しました。

日本国内の檀信徒の皆様のみならず、多くの海外からの参詣者の方が高野山を訪れ、改めてお大師様のご遺徳の大きさを感じた次第でございます。

また、補年七月には米国別院様からご誕生法会志納金を奉納くださり、重ねて御礼申し上げます。

今後の北米開教におきまして、開教百五十年、二百年と続きますよう本日ご参会の皆様はじめ、すべての関係各位のお力添えをお願い致しまして、お祝いのご挨拶と致します。本日は誠にありがとうございました。

総本山金剛峯寺座主

高野山真言宗管長

長谷部真道

## 桐生俊雅国際局長 式典挨拶

只今ご紹介に預かりました、高野山真言宗教学部長並びに国際局長を拝命しております。桐生俊雅と申します。

何卒、宜しく願い申し上げます。

先ずはじめに、この度は高野山真言宗 北米大陸開教百十周年をお迎えになられましたこと、法幸至極に存じ上げ心よりお祝いお慶びを申し上げます。誠にありがとうございます。

さて、百十年と言葉では簡単に言えますがアメリカに於きます高野山真言宗の開教の歴史、その道のりは長く厳しいものでした。

若き真言僧でありました青山秀泰師が 1912 年にロサンゼルス市内エリシャンパークに設立された高野山大師教会がスタートであったと聞き及んでおります。その後、エリシャンパークより 2 度にわたり場所を移転し、最終的には日本人街中心に土地を探し求め、第 2 次世界大戦の 3 年前に高野山米国別院として活動を開始されました。

その活動は、日本人コミュニティの中心的重要な存在として今日に至っていることは高野山真言宗・本山と致しましても大変有り難く光栄であり、名誉なことでもあります。まさに、高野山真言宗の北米大陸開教の歴史は高野山米国別院の歴史でもあります。

宗祖高祖弘法大師 お大師さまが唐の国今の中国にて恵果和尚より直々に授かりし密教を、師の遺誠に応えるべくその教えを日本に持ち帰り、世を救い人々を幸せに導かれました。その「済世利人」のお大師さまの無尽のご誓願は、大師ご入定後も大師と共に生き続け、連綿として受け継がれています。

北米大陸に於きましてもその密教東遷の先鋒として、60 名にも及ぶ歴代開教師の先生方と、そして何よりもお大師さまのみ教えを頑なに信仰し守り続けた在米大師信徒の血と汗と涙の結晶として今日を迎えていると言っても過言ではありません。



本日、高野山米国別院に於いて厳修されました慶讃の法会はお大師さまと北米大陸に於ける歴代の先師先徳の開教師の諸大徳への報恩謝徳の念を捧げる法会であると共に、北米大陸開教の今後、更なる護持発展と益々のご隆盛そして世界の平和を祈念させて頂きました。

この法会の浄行によって、在米檀信徒の皆様にお大師さまのご加護と益々の幸福を増進せしめ給わんことを至心にお祈り申し上げます。

南無大師遍照金剛

## Daikokuten Matsuri

On Sunday, October 22, 2023, the annual "Daikokuten-jin Matsuri" was held at the Betsuin. Daikokuten is a Buddhist deity named Mahakala in Sanskrit, who was a wild Indian deity who is believed by many to bestow good fortune and treasures. He is also the deity worshipped in the kitchens and dining rooms of temples.

Together with the participants, we prayed for Daikokuten's blessings by loudly chanting the Daikokuten mantra "On maka karaya sowaka" and "Sen Hyaku Banrai / Shobai Hanjo", "Ten thousand guests, ten thousand comings, prosperous business".



## 大黒天神まつり

去る10月22日(日)、恒例の「大黒天神まつり」が別院聖堂にて執り行われました。大黒さまは、マハーカーラという名の荒々しいインド伝来の神で、福德財宝を授けてくれると多くの方々によって信仰されている仏教の神様です。また、お寺の台所や食堂で祀られている神様でもあります。参加された皆様と共に大黒天のご真言「オン マカキャラヤ ソワカ」と「千客万来 商売繁盛」を大きな声でお唱えし、大黒様のご利益をお祈りしました。

## Shichi Go San Blessing

On November 12, 2023, the "Shichi-Go-San Prayer Service" was held at the Betsuin.

The service was led by Bishop Yuju Matsumoto and the Betsuin Kyokai Kyoshi, who prayed for the healthy growth and health of the children and blessed the children after conclusion of the service.

On both days, photographer Alan Miyatake was available for those who wanted to have their pictures taken and took wonderful commemorative photos with his professional skills.

## 七五三合同祈祷会厳修

去る11月12日、「七五三合同祈祷会」がおこなわれました。祈祷会は松元優樹別院主監と別院教会教使の皆様でお勤めされ、お子様の健やかな成長と健康を祈願いたしました。

また、写真家のアラン・ミヤタケ氏が希望者の写真撮影に応じ、プロの腕前で素晴らしい記念写真を撮ってくださいました。





### Future Events

こんなことがありますよ

|                     |                 |                                                                 |
|---------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------|
| DECEMBER 17, 2023   | 1:30 PM         | OSAME -DAISHI & GOMA PRACTICE                                   |
| DECEMBER 31, 2023   | 4:00 PM         | YEAR-END SERVICE                                                |
| JANUARY 1 – 3, 2024 | 9:30AM - 4:00PM | HATSUMODE                                                       |
| JANUARY 1           | 10:00 AM        | NEW YEAR'S DAY SHU-SHO E GOMA SERVICE<br>(W/MOCHI PRESENTATION) |
|                     | 11:30 AM        | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
|                     | 12:30 AM        | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
|                     | 2:00 PM         | NEW YEAR'S DAY GOMA SERVICE                                     |
|                     | 3:30 PM         | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
| JANUARY 2           | 10:00 AM        | GOMA SERVICE                                                    |
|                     | 11:30 AM        | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
|                     | 12:30 PM        | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
|                     | 2:00 PM         | GOMA SERVICE                                                    |
|                     | 3:30 PM         | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
| JANUARY 3           | 10:00 AM        | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
|                     | 11:00 AM        | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
|                     | 12:00 PM        | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
|                     | 1:30 PM         | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
|                     | 2:30 PM         | TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE                                    |
| JANUARY 21          | 1:30 PM         | HATSU-DAISHI & GOMA PRACTICE                                    |
| JANUARY 28          | 1:30 PM         | GENERAL MEMBERSHIP MEETING                                      |

#### **In regard to attending the service**

Only temple members that have paid membership dues can reserve seats for the New Years' Service. Reservations can be made by email or phone. Please contact Regina at [lakoyasan@yahoo.com](mailto:lakoyasan@yahoo.com) or 213-624-1276. Since the number of seats is limited, please reserve as early as possible. Please note that the doors to the main hall will be closed promptly at 10:00

am or earlier if the main hall is filled to capacity. Temple members will also receive a Hamaya from the Betsuin on New Year's Day.

The end of the year and the beginning of the new year are full of events at the temple. Each event has an important meaning. Please spend the end of the year being thankful for the year that is passing, hopeful for the year to come, and grateful for the fact that we are alive today.

## 年末年始の行事

|               |                          |                                                                                                                                          |
|---------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 「納め大師・月並護摩修行」 | 1 2月 17日 (日)             | 午後 1時 30分から                                                                                                                              |
| 「大晦日・報恩謝徳法会」  | 1 2月 31日 (土)             | 午後 4時から                                                                                                                                  |
| 「修正会」         | 1月 1日 (日)                | 午前 10時から                                                                                                                                 |
| 「初詣」          | 1月 1日～3日<br>1日, 2日<br>3日 | 午前 9時 30分～午後 4時まで<br>午前 10時と午後 2時から護摩祈祷<br>午前 11時 30分, 12時 30分, 午後 2時<br>と午後 3時 30分から太鼓祈祷。<br>午前 10時、11時、正午、午後 1時<br>30分、午後 2時 30分の 5回祈祷 |
| 「初大師・月並護摩修行」  | 1月 21日 (日)               | 午後 1時 30分から                                                                                                                              |
| 「檀信徒総会」       | 1月 28日 (日)               | 午後 1時 30分から                                                                                                                              |

### 「修正会」参拝についてのご案内

今年も別院メンバーのみ午前 10 時からの「修正会」参拝の予約ができます。予約はメールまたは、電話で受け付けております。lakoyasan@yahoo.com または TEL 213-624-1276 担当レジーナまで、ご連絡ください。席の数に限りがございますので、お早めにご予約をお願いいたします。午前 10 時もしくは定員に達し次第、本堂の扉を閉めますのでご注意ください。※席の指定はできませんのでご了承ください。

年末年始はお寺の行事が目白押しにあります。どの行事にも大切な意味があります。過ぎゆく一年に感謝して、来たる一年に希望を持ち、今生かされていることを感謝しつつ年末をお過ごしください。皆様のお詣りをお待ちいたしております。

## Hoshi Matsuri Grand Goma Prayer

February 4, 2024 (Sunday)

**This is the way to Open Your Own Luck for Happiness  
"Shingon Esoteric Ritual: Hoshi Matsuri"  
Turn misfortune into good fortune**

**If you want to increase your "luck" and make your wishes come true, please apply!**

Hoshi Matsuri is a traditional event to pray for good luck by purging the year's bad luck.

It is said that *Yaku* (evil) is a turning point in one's life where misfortune and hindrance can easily befall one's body, and there is a custom to pray for the elimination of bad luck. We will pray at Hoshi Matsuri for the entire family's safety in the coming year and to increase their luck and good fortune.

For more information, please refer to the forthcoming Hoshi Matsuri form and application.



## 星まつり大護摩祈願会

幸せになるための開運法 自らの「運」を開く！  
「真言密教秘法 厄ばらい星まつり」わざわざ転じて福と為す  
「運氣」を上げて所願成就を願う人、是非お申し込みください



Star Mandala (星供曼荼)

『星まつり』とは、一年の厄を祓い、開運招福を祈願する節分行事です。ご家族全員、来たる年には無事無難に過ごせるよう、また更なる開運招福がありますようにと一家をあげてご祈願をいたします。

詳しくは同封のお手紙をご確認ください。

## Spring Higan Service

March 17, 2024 (Sunday)

**Although we cannot do anything daily,  
we offer a memorial service for our ancestors with all our blessings.  
To my parents and ancestors, I offer my Gassho**

We hope that we will be able to welcome you to the temple for you to visit on this springtime Higan, a day to make offerings to our ancestors to express your gratitude to the Buddha and to our ancestors for all that we have been given.

## 「春の彼岸法会」

3月17日（日曜日）厳修

日頃はなにも出来ないけれど、いま、こころを込めて先祖供養。  
父母・ご先祖様へ、わたしにできる合掌のまごころ。

春のお彼岸は、『私たちが今生かされていることへの感謝の気持ちを、みほとけ様、ご先祖様にお供えする日』として、お寺にお参りいただければとおもいます。

## Annual Membership

The temple continues to appreciate the members who renew their membership annually. Membership dues play a very important role in allowing the Betsuin to have the resources to support the daily operations and maintenance of this temple. Membership dues are payable at the time of application and membership in the temple is valid for a 12-month term that begins on April 1<sup>st</sup> and ends on March 31<sup>st</sup> of the following year. The amount of membership dues remain the same throughout the year and is not prorated even if you joined for less than 12 month term.

This temple is a member-based temple, and it is only through the members who pay the annual membership fee that we are able to maintain the temple. Therefore, we rely on the cooperation of everyone.

## 高野山別院年会費についてご案内

日頃より、高野山別院の護持のためにメンバー会費をお納めくださり心から感謝申し上げます。会費は、当別院の日々の運営と維持財源として、大変重要な役割を担っています。皆様からの会費は、毎年更新していただき、毎年4月1日から翌年3月31日までの12ヶ月間の護持会費として徴収させていただいており、会費納入時に関わらず、その年の一年分として納めていただきますので、日割り計算されることはありません。